

Четверг, 21 октября 1993 года
10 ч. 00 м.

НЬЮ-ЙОРК

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: г-н ИНСАНАЛЛИ
(Гайана)

—

Заседание открывается в 10 ч. 20 м.

ПУНКТ 15 ПОВЕСТКИ ДНЯ

**ВЫБОРЫ ДЛЯ ЗАПОЛНЕНИЯ ВАКАНСИЙ В
ГЛАВНЫХ ОРГАНАХ**

**b) Выборы восемнадцати членов
Экономического и Социального
Совета**

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски):
Этим утром Генеральная Ассамблея приступит к
выборам 18 членов Экономического и
Социального Совета для замещения тех членов
Совета, срок полномочий которых истекает
31 декабря 1993 года. Восемнадцать членов
Совета, срок полномочий которых истекает:
Аргентина, Австрия, Ботсвана, Чили, Франция,
Германия, Гвинея, Япония, Малайзия,
Марокко, Перу, Сомали, Испания, Сирийская
Арабская Республика, Того, Тринидад и Тобаго,
Турция и Югославия.

Я хотел бы напомнить членам Ассамблеи,
что на 1 января 1994 года следующие страны
останутся представителями в Экономическом и
Социальном Совете: Ангола, Австралия,
Багамские Острова, Бангладеш, Беларусь,
Бельгия, Бенин, Бутан, Бразилия, Канада,

Китай, Колумбия, Куба, Дания, Эфиопия,
Габон, Индия, Италия, Кувейт, Ливийская
Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Мексика,
Нигерия, Норвегия, Филиппины, Польша,
Республика Корея, Румыния, Российская
Федерация, Шри Ланка, Суринам, Свазиленд,
Украина, Соединенное Королевство
Великобритании и Северной Ирландии,
Соединенные Штаты Америки и Заир.

Следовательно, названия этих
36 государств не должны фигурировать в
бюллетенях.

С о г л а с н о п у н к т у 4
резолюции 2847 (XXVI) Генеральной Ассамблеи
от 20 декабря 1971 года и принимая во
внимание количество государств, которые
останутся членами Совета после 1
января 1994 года, 18 членов должны быть
избраны таким образом: пять от африканских
государств; три от азиатских государств; одно
от восточноевропейских государств; четыре от
латиноамериканских государств и государств
Карибского бассейна; и пять от
западноевропейских и других государств.
Бюллетени для голосования отражают такое
распределение.

Я хотел бы информировать Ассамблею,
что кандидаты, не превышающие число мест,
которые необходимо заполнить, получившие
самое большое количество голосов и две трети
большинства тех, кто присутствует и голосует,
будут объявлены избранными. В случае
получения одинакового числа голосов на

Distr. GENERAL

A/48/PV.33
26 November 1993

RUSSIAN

оставшееся место будет проведено ограниченное голосование, включающее только тех кандидатов, которые набрали равное количество голосов.

Могу ли считать, что Генеральная Ассамблея согласна с этой процедурой?

Решение принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): В соответствии с правилом 92 Правил процедуры выборы будут проведены тайным голосованием и не будет производится выдвижение кандидатур.

Сейчас я предоставляю слово тем представителям, которые хотят выступить с заявлением до того, как мы приступим к выборам.

Г-н ГАФУРЗАЙ (Афганистан) (говорит по-английски): Членство в Экономическом и Социальном Совете важно в основном по двум следующим причинам. Во-первых, содействие деятельности различных органов Организации является частью коллективных и уставных обязанностей каждого государства-члена, с тем чтобы использовать международный механизм для содействия экономическому и социальному развитию всех людей. Во-вторых, через членство в таких органах, в которые государство-член может привлечь внимание соответствующего Департамента системы Организации Объединенных Наций к своим конкретным потребностям, касающимся содействия социальным и экономическим программам и лучшему образу жизни своего народа.

Афганистан после 14 лет иностранного господства и оккупации вновь занимает свое место на этом международном форуме и пытается активно участвовать в деятельности Организации. Мы считаем, что это должно быть нашей обязанностью по Уставу.

В отношении наших конкретных проблем и потребностей на этом весьма критическом этапе нашей жизни мы, как страна, пострадавшая от войны, хотели бы привлечь внимание соответствующих органов Организации, в том числе Экономического и Социального Совета, к конкретным нуждам афганского государства, разрушение которого в последние 14 лет войны, возможно, не имеет аналога в истории. Помимо потери 1,5 миллиона населения, наша страна потеряла полностью

свою экономическую инфраструктуру и столкнулась с огромными экономическими, социальными, культурными, образовательными проблемами, проблемой в области здравоохранения и другими многогранными проблемами, которые оставила нам в наследство агрессия бывшего Советского Союза против нашей родины.

Кроме того, для обеспечения баланса в представительстве групп интересов в Экономическом и Социальном Совете Афганистан пришел к заключению, что членство в Совете должно соответствующим образом обеспечивать представительство развивающихся стран, наименее развитых и не имеющих выхода к морю.

Поэтому мы представили нашу кандидатуру в члены Экономического и Социального Совета. Однако Группе азиатских государств неудобно то, что она не может достичь согласованного списка кандидатур и соответственно имеются соперничающие кандидаты. Делегация Исламского Государства Афганистан в духе компромисса и облегчения процесса выборов кандидатур от азиатских стран в члены Экономического и Социального Совета приняла решение отозвать свою кандидатуру в этом году. Мы искренне надеемся, что государства-члены благоприятно рассмотрят возобновленную кандидатуру Афганистана на 1995-1996 годы.

Г-н ШАХИД (Сирийская Арабская Республика) (говорит по-арабски): Несмотря на щедрую поддержку нашей кандидатуры в члены Экономического и Социального Совета, за что мы искренне признательны, моя делегация хотела бы заявить, что она не настаивает на своей кандидатуре в этом году и хотела бы отложить свою кандидатуру до следующего года, исходя из желания поддержать единство Группы азиатских государств и в ответ на любезные усилия, приложенные Председателем Азиатской группы по достижению списка кандидатур, который согласуется с нормой для этой Группы.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я предоставляю слово представителю Зимбабве как Председателю Группы африканских государств.

Г-н МУМБЕНГЕВИ (Зимбабве) (говорит по-английски): Глава моего государства президент Роберт Габриэль Мугабе уже выразил наше удовлетворение в связи с тем, что мы видим Вас, сэр, руководящим делами сорок

восьмой сессии Генеральной Ассамблеи. Тем не менее предоставьте мне честь и привилегию как Председателю Группы африканских государств в октябре месяце вновь сказать о его чувствах.

Экономический и Социальный Совет представляет один из самых лучших форумов для конструктивного международного диалога и сотрудничества по экономическим и социальным вопросам, которые касаются наших регионов и народов. Насильственные потрясения и конфликты, которые терзают государства и регионы, зачастую являются в огромной степени проявлениями более глубоко лежащих экономических и социальных проблем. Таким образом, взаимозависимость между миром и социально-экономическим благополучием не может быть переоценена.

Мы надеемся, что ожидаемый доклад Генерального секретаря по повестке дня в целях развития придаст необходимый импульс содействию международному сотрудничеству в целях социального и экономического развития. Африканская группа готова полностью и конструктивно участвовать с этой целью в Генеральной Ассамблее и Экономическом и Социальном Совете.

Поэтому мне доставляет огромное удовлетворение представить кандидатуры Египта, Ганы, Сенегала, Объединенной Республики Танзании и Зимбабве для выборов в Экономический и Социальный Совет. Африканская группа полностью одобрила все эти страны. От имени группы я рекомендую эти пять стран на рассмотрение Генеральной Ассамблеи.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Сейчас я предоставляю слово представителю Индонезии, Председателю Группы азиатских государств.

Г-н ВИСНУМУРТИ (Индонезия) (говорит по-английски): В качестве Председателя Группы государств Азии на октябрь месяц 1993 года, заслушав выступления представителей Афганистана и Сирийской Арабской Республики, я хотел бы проинформировать Ассамблею, что следующие страны решили снять свои кандидатуры: Афганистан, Корейская Народно-Демократическая Республика, Сирийская Арабская Республика и Объединенные Арабские Эмираты.

Я хотел бы проинформировать Ассамблею, что несмотря не благородный жест стран, о которых я только что сказал, группа государств Азии, к сожалению, не смогла достичь согласия в отношении списка кандидатов. Объявленные кандидатуры от Группы государств Азии для выборов в Экономический и Социальный Совет на период 1994-1996 годов поэтому следующие: Индонезия, Япония, Казахстан, Пакистан и Папуа Новая Гвинея.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Сейчас я предоставляю слово представителю Российской Федерации, который выступит в качестве Председателя Группы восточноевропейских государств.

Г-н ВОРОНЦОВ (Российская Федерация) (говорит по-русски): Позвольте мне в качестве Председателя восточноевропейской региональной группы довести до Вашего сведения и сведения уважаемых делегатов нынешней сессии, что восточноевропейская группа одобрила выдвижение кандидатуры Болгарии в состав Экономического и Социального Совета Организации Объединенных Наций на освобождающуюся в этом году вакансию для группы. Мы убеждены, что участие Болгарии в ЭКОСОС будет способствовать повышению практической отдачи от деятельности Совета, решающего крупные задачи, обусловленные новыми геополитическими и экономическими реалиями.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Сейчас я предоставляю слово представителю Кубы, который выступит в качестве Председателя Группы государств Латинской Америки и Карибского бассейна.

Г-н ЗАМОРА (Куба) (говорит по-испански): Группа государств Латинской Америки и Карибского бассейна всегда придавала большое значение деятельности Экономического и Социального Совета. Являясь Председателем группы в октябре месяце, я имею честь проинформировать Ассамблею, что для заполнения вакансий представителями от нашего региона Группа выдвигает кандидатуры Чили, Коста-Рики, Парагвая и Венесуэлы.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Сейчас я предоставляю слово представителю Новой Зеландии, который выступит в качестве Председателя Группы западноевропейских и других государств.

Г-н КИТИНГ (Новая Зеландия) (говорит по-английски): Мне доставляет огромное удовольствие от имени Группы западноевропейских и других государств сообщить Генеральной Ассамблее, что для заполнения пяти вакансий от нашего региона в Экономическом и Социальном Совете на срок, начинающийся с 1 января 1994 года, имеются пять кандидатур: Франция, Германия, Греция, Ирландия и Португалия. Эти кандидатуры получили полную поддержку членов Группы.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): В соответствии с Правилами процедуры мы сейчас переходим к выборам путем тайного голосования, учитывая заявления, сделанные представителями Афганистана, Сирийской Арабской Республики, Зимбабве, Индонезии, Российской Федерации, Кубы и Новой Зеландии.

Бюллетени для голосования А, В, С, D и E сейчас будут распространяться. Я прошу представителей использовать лишь эти бюллетени и вписывать в них названия тех государств, за которые они хотели бы проголосовать.

Бюллетени, содержащие больше названий государств от соответствующего региона, чем число мест, предоставляемых этому региону, будут объявлены недействительными. Если в них будут внесены названия государств, которые не относятся к этому региону, эти бюллетени вообще не будут учитываться.

По приглашению Председателя, г-н Яхья (Бруней Даруссалам), г-жа Валье Камино (Куба), г-н Силлис (Латвия), г-жа Иямбо (Намибия) и г-жа Николайсен (Норвегия) выполняют обязанности счетчиков голосов.

Проводится тайное голосование.

Заседание прерывается в 10 ч. 50 м.
и возобновляется в 12 ч. 10 м.

Г-жа Фречет (Канада), заместитель Председателя, занимает место за столом Председателя.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Результаты голосования следующие:

Группа А - Африканские государства

Общее число поданных бюллетеней	171
---------------------------------	-----

Число бюллетеней, признанных недействительными	0
--	---

Число бюллетеней, признанных действительными	171
--	-----

Число воздержавшихся	2
----------------------	---

Число участвовавших в голосовании	169
-----------------------------------	-----

Требуемое большинство в две трети голосов	113
---	-----

Число полученных голосов:

Египет	167
Гана	166
Зимбабве	166
Сенегал	165
Объединенная Республика Танзания	165
Замбия	1

Группа В - Государства Азии

Общее число поданных бюллетеней	171
---------------------------------	-----

Число бюллетеней, признанных недействительными	0
--	---

Число бюллетеней, признанных действительными	171	в голосовании	168
Число воздержавшихся	0	Требуемое большинство в две трети голосов	112
Число участвовавших в голосовании	171	Число полученных голосов:	
Требуемое большинство в две трети голосов	114	Венесуэла	166
Число полученных голосов:		Чили	164
Япония	149	Парагвай	158
Индонезия	129	Коста-Рика	155
Пакистан	97	Эквадор	1
Казахстан	63	Уругвай	1
Папуа Новая Гвинея	59		
<u>Группа С - Восточноевропейские государства</u>		<u>Группа Е - Западноевропейские и другие государства</u>	
Общее число поданных бюллетеней	171	Общее число поданных бюллетеней	171
Число бюллетеней, признанных недействительными	2	Число бюллетеней, признанных действительными	171
Число бюллетеней, признанных действительными	169	Число воздержавшихся	2
Число воздержавшихся	8	Число участвовавших в голосовании	169
Число участвовавших в голосовании	161	Требуемое большинство в две трети голосов	113
Требуемое большинство в две трети голосов	108	Число полученных голосов:	
Число полученных голосов:		Ирландия	164
Болгария	161	Франция	161
<u>Группа D - Государства Латинской Америки и Карибского бассейна</u>		Португалия	160
Общее число поданных бюллетеней	171	Греция	159
Число бюллетеней, признанных недействительными	0	Германия	156
Число бюллетеней, признанных действительными	171	Мальта	6
Число воздержавшихся	3	Новая Зеландия	2
Число участвовавших		Испания	1
		Швеция	1
Набрав по результатам голосования необходимое большинство в две трети голосов, Болгария, Венесуэла, Гана, Германия, Греция, Египет, Зимбабве, Индонезия, Ирландия, Коста-Рика, Объединенная Республика Танзания, Парагвай, Португалия, Сенегал, Франция, Чили и Япония были избраны членами Экономического и Социального Совета на трехгодичный срок, начинающийся 1 января 1994 года.			

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски):

Я поздравляю государства, которые были избраны в члены Экономического и Социального Совета.

Поскольку одно место от Группы государств Азии осталось незаполненным, Генеральная Ассамблея приступит сейчас к проведению первого тура ограниченного голосования. Второй тур голосования будет ограничен теми двумя государствами из группы государств Азии, которые не были избраны, но набрали наибольшее число голосов при предыдущем голосовании, а именно: Казахстан и Пакистан. Это соответствует правилу 94 правил процедуры.

Сейчас будут распространены бюллетени для голосования. Я прошу представителей занести в бюллетень название государства, за которое они хотят проголосовать. Бюллетень будет считаться недействительным, если в него будет занесено любое другое название государства, кроме Казахстана или Пакистана, или же если в него будет занесено большее число государств.

По приглашению Председателя г-н Яхья (Бруней-Даруссалам), г-жа Валье Камино (Куба), г-н Силис (Латвия), г-жа Иямбо (Намибия) и г-жа Николайсен (Норвегия) выполняют обязанности счетчиков голосов.

Проводится тайное голосование.

Заседание прерывается в 12 ч. 30 м.
и возобновляется в 12 ч. 45 м.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Результаты голосования следующие:

Общее число поданных бюллетеней	174
Число бюллетеней, признанных недействительными	3
Число бюллетеней, признанных действительными	171
Число воздержавшихся	0
Число участвовавших в голосовании	171
Требуемое большинство в две трети голосов	114
Число полученных голосов:	
Пакистан	106
Казахстан	65

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Это ограниченное голосование было безрезультатным. В соответствии с правилами процедуры мы должны продолжить серию ограниченных голосований. Однако ввиду позднего времени я предлагаю отложить проведение дальнейшего голосования до 15 часов.

Решение принимается.

Заседание закрывается в 12 ч. 45 м.